

Chinese A: language and literature – Standard level – Paper 1
Chinois A : langue et littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino A: lengua y literatura – Nivel medio – Prueba 1

Wednesday 10 May 2017 (afternoon)

Mercredi 10 mai 2017 (après-midi)

Miércoles 10 de mayo de 2017 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write an analysis on one text only.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez soit la version simplifiée, soit la version traditionnelle.
- Rédigez une analyse d'un seul texte.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis de un solo texto.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: language and literature –
Simplified version

Chinois A : langue et littérature –
Version simplifiée

Chino A: lengua y literatura –
Versión simplificada

撰文分析下面任何一篇选文。评论其相关背景、读者对象、写作目的和文体风格特征等方面的意义。

第 1 篇

《“中国式过马路”是规则失范的缩影》（网文，作者：唐吉伟德）

【新民网评】11日上午，一条“中国式过马路”的微博火了。所谓“中国式过马路”就是“凑够一撮人就可以走了，和红绿灯无关。”微博图片上有好几位行人并没有走在斑马线上，而是走在旁边的机动车变道路标上，其中有推着婴儿车的老人，也有电动车、卖水果的三轮车。（山东商报10月12日）



近朱者赤，近墨者黑，一个人的习惯很容易受到环境的影响。比如有的人，在国内开车极为随意，甚至把闯红灯视为张扬个性的方式，甚至以不遵守交通规则为荣；而一旦到了国外，则变得小心谨慎，以至于比本国人还遵守规则。这种情况表明，人的这种两面性，并不完全是个人素质的使然，而取决于所在的环境的影响。在很多人的头脑中，有一种厚此薄彼的意识，自觉不自觉左右着自己的行动。以我的小侄女为例，她都知道在自己所在的小县城乱扔垃圾没有什么事，但到了大都市，看到整洁的街道和干净的环境，自己就会主动收敛自己的行为。

闯红灯同样如此，一群人或刚刚从警示教育片的放映室出来，那些血淋淋的场面还在脑中没散去。结果在过街时，三五成群有说有笑就无视红灯的存在，集体性的闯了过去。若是抓住一个闯红灯者，问其为什么要闯，知道闯红灯很危险吗？他或她会告诉你，当然知道，只是大家都这么干，我为什么要遵守呢？“中国式过马路”的可怕之处在于，这不是一种无意识无意，而是有意识的故意，在“不以为耻，反以为荣”的环境中，一些伦理和规则就会发生颠倒。

“中国式过马路”的现象，不仅存在于交通规则之中，在社会管理，官场治理，商业伦理上同样存在。以官员为例，很多贪官在忏悔中，都会说受到环境的影响很深。这并非矫情，没有一个官员天生就是贪腐的，假若其处于一个“劣币驱逐良币”的生态中，只有被裹挟同流合污的份，否则就只能被嘲笑。“没办法，大家都这么做，你不做就会被嘲讽”成了很多人无奈的感慨，以及自身行为的借口。

支撑这样的心理，表面上是“法不责众”的社会心态在作怪，其实本质上还是社会规则失范所致。从某种意义讲，正是因为对“法不责众”的过于迁就与放纵，才形成了结伴而行的群体心态。“反正大家都这么做，你又能处理谁”成了一种共识。正因为如此，我们才看到，很多现象都是以“扎堆”甚至“全民”的状态出现，以至于有贪官被查处了，无论是其本人，还是其周边的人都会将责任归于“运气太差了”，而“伸手必被捉”的规则意识却被置之于外。

成功率一高，失败率就会降下来。事实上也确实加大了社会治理的成本。假若在个案发生之时，就能按照规则严格处罚，那么谁又会抱有侥幸心理呢？更为重要的是，于法律、道德之外，有一套受人情、金钱、关系左右的潜规则，打破规则平衡，伤害了社会公平，从而导致社会规则失范和失序，假若出事了可以用钱摆平让一些人根本无忌于法律的存在，或者有关系能让违法行为逃避处罚，那么谁都不会敬畏于显规则的存在，从而对潜规则趋之若鹜。看病送红包、办事走后门就成了常态，以至于不这么干自己不适应，别人也会把你当成另类。

40 如此看来，“中国式过马路”已经成为社会生态的一个缩影，也是社会规则失范的表现。如果不能重塑规则意识，实现真正的制度治理，那么这样的状况将难以改变。因而，无论是交通秩序维护，还是社会治理，都应当强化法纪的刚性，而减少人为的影响，如此则“中国式过马路”才会实现世界接轨。（堂吉伟德）

News.china.com.cn (2012)

- 讨论作者如何论述他的个案和如何说服受众接受他的论点。
- 试论作者如何运用风格和语言技巧来表达他的含义，及其所达到的效果。

訂報熱線：604-321-5211

人物誌

父親追憶 完成心願 追賊學生化身遊戲人物

本報訊

还记得今年5月23日在中国的广州大学城因追截偷车嫌犯被撞身亡的广工大学生吴宏宇吗？著名游戏公司“暴雪”最近推出的一款射击类游戏中，将见义勇为牺牲的吴宏宇收录在漓江塔地图中，化身为“英雄不朽”的太空员。吴宏宇爸爸表示，被收录进游戏也是还了宏宇的心愿。



吴宏宇生前照片



游戏里吴宏宇的形象

美国暴雪（Blizzard Entertainment）娱乐公司旗下一款射击类游戏5月24日中国开服（开启游戏服务器）。此前，中国国内的游戏发烧友们就坐等开服，为的是在游戏设定的“空间危机”中化身英雄，守护和平。据《南方都市报》报道，日前，有游戏玩家发现，在游戏里的漓江塔地图出现见义勇为大学生吴宏宇的身影：进了漓江塔，入楼门，左拐，能见三个肃立的太空员，中间一个胸口写着“宏宇”二字。太空员脚下有一圈白花，背后的红色背景写着“英雄不朽”四字——他就是吴宏宇。

吴宏宇的父亲确认，宏宇生前最后一条朋友圈写的正是等待该游戏开服。他还在评论里追问，“你们买了吗？买不起典藏版，买个199就



吴宏宇追悼身亡后，广东工业大学的学生为他举办追思会 网上图片



好，想先问下配装置感不感人？”

不过，吴宏宇没有等到游戏开服。在游戏开服前一天，即5月23日，吴宏宇和朋友驾电单车在大学城广工校园内追截偷车贼时与对方所骑电单车相撞，吴宏宇受伤身亡。

有网友听闻吴宏宇的故事后，想到他惦记的“开服”，纷纷给他们口中的“暴雪爸爸”（暴雪公司）提建议，“能不能让吴宏宇在游戏里留下一点影响，因为这个世界需要更多的英雄。”

7月1日，该游戏吧的网友发消息称，吴宏宇已经被暴雪收录游戏中。该网友呼吁，“漓江塔里路过的各位特工，请缓一缓脚步，为他献上一束鲜花。”在REDDIT网站，也有外国网友发布此消息，一时留言和评论爆棚。有网友贴出吴宏宇事迹，下面有人抱怨上班前不该发这消息，“你是想我上班前哭成狗吗？”也有网友发表异议，“一辆电单车比不过一条命，不过这种行为太极端啦，我能保证他的朋友更想留住他而非一辆电单车。”

但更多网友赞赏吴宏宇的行为，有人写道，“他追电单车是为了向犯罪行为说‘不’，这就是普通人能称为英雄的原因，在下一秒，他们追求更伟大的准则，即使生命受威胁也在所不惜。”消息传开后，不少网友跑到游戏里给吴宏宇献花，他们为暴雪公司这一举动点赞。

值得一提的是，吴宏宇的爸爸吴耿标也在朋友圈转发该消息。他说，起初可能是宏宇玩游戏时结交的朋友知道宏宇生前的心思，写邮件给暴雪公司提建议，看能否将宏宇录入游戏，没想到后来居然成功。

他称，暴雪是个总部在国外的游戏公司，也听说要能收录进地图不易，“不认为是炒作”，反而觉得这在某种程度上也是还了宏宇的心愿，“挺好的”。在吴爸爸的心里，这是一个纪念：“宏宇，你永远活在我们心里。”

作者不详，*星岛日报*(2016)

- 作者如何运用其叙述角度来呈现文本中的事件，以及对受众产生的效果。
 - 讨论文本如何展示对吴宏宇和他的行动的不同观点。
-

Chinese A: language and literature –
Traditional version

Chinois A : langue et littérature –
Version traditionnelle

Chino A: lengua y literatura –
Versión tradicional

撰文分析下面任何一篇選文。評論其相關背景、讀者對象、寫作目的和文體風格特徵等方面的意義。

第 1 篇

《“中國式過馬路”是規則失範的縮影》（網文，作者：唐吉偉德）

【新民網評】11日上午，一條“中國式過馬路”的微博火了。所謂“中國式過馬路”就是“湊夠一撮人就可以走了，和紅綠燈無關。”

5 微博圖片上有好幾位行人並沒有走在斑馬線上，而是走在旁邊的機動車變道路標上，其中有推着嬰兒車的老人，也有電動車、賣水果的三輪車。（山東商報10月12日）



近朱者赤，近墨者黑，一個人的習慣很容易受到環境的影響。比如有的人，在國內開車極為隨意，甚至把闖紅燈視為張揚個性的方式，甚至以不遵守交通規則為榮；而一旦到了國外，則變得小心謹慎，以至於比本國人還遵守規則。這種情況表明，人的這種兩面性，並不完全是個人素質的使然，而取決於所在的環境的影響。在很多人的頭腦中，有一種厚此薄彼的意識，自覺不自覺左右着自己的行動。以我的小侄女為例，她都知道在自己所在的小縣城亂扔垃圾沒有什麼事，但到了大都市，看到整潔的街道和乾淨的環境，自己就會主動收斂自己的行為。

10

15

闖紅燈同樣如此，一群人或剛剛從警示教育片的放映室出來，那些血淋淋的場面還在腦中沒散去。結果在過街時，三五成群有說有笑就無視紅燈的存在，集體性的闖了過去。若是抓住一個闖紅燈者，問其為什麼要闖，知道闖紅燈很危險嗎？他或她會告訴你，當然知道，只是大家都這麼幹，我為什麼要遵守呢？“中國式過馬路”的可怕之處在於，這不是一種無意識無意，而是有意識的故意，在“不以為恥，反以為榮”的環境中，一些倫理和規則就會發生顛倒。

20

“中國式過馬路”的現象，不僅存在於交通規則之中，在社會管理，官場治理，商業倫理上同樣存在。以官員為例，很多貪官在懺悔中，都會說受到環境的影響很深。這並非矯情，沒有一個官員天生就是貪腐的，假若其處於一個“劣幣驅逐良幣”的生態中，只有被裹挾同流合污的份，否則就只能被嘲笑。“沒辦法，大家都這麼做，你不做就會被嘲諷”成了很多人無奈的感慨，以及自身行為的借口。

25

支撐這樣的心理，表面上是“法不責眾”的社會心態在作怪，其實本質上還是社會規則失範所致。從某種意義講，正是因為對“法不責眾”的過於遷就與放縱，才形成了結伴而行的群體心態。“反正大家都這麼做，你又能處理誰”成了一種共識。正因為如此，我們才看到，很多現象都是以“扎堆”甚至“全民”的狀態出現，以至於有貪官被查處了，無論是其本人，還是其周邊的人都會將責任歸於“運氣太差了”，而“伸手必被捉”的規則意識卻被置之於外。

30

35 成功率一高，失敗率就會降下來。事實上也確實加大了社會治理的成本。假若在個案發生之時，就能按照規則嚴格處罰，那麼誰又會抱有僥倖心理呢？更為重要的是，於法律、道德之外，有一套受人情、金錢、關係左右的潛規則，打破規則平衡，傷害了社會公平，從而導致社會規則失範和失序，假若出事了可以用錢擺平讓一些人根本不畏於法律的存在，或者有關係能讓違法行為逃避處罰，那麼誰都不會敬畏於顯規則的存在，從而對潛規則趨之若鶩。看病送紅包、辦事走後門就成了常態，以至於不這麼幹自己不適應，別人也會把你當成另類。

40 如此看來，“中國式過馬路”已經成為社會生態的一個縮影，也是社會規則失範的表現。如果不能重塑規則意識，實現真正的制度治理，那麼這樣的狀況將難以改變。因而，無論是交通秩序維護，還是社會治理，都應當強化法紀的剛性，而減少人為的影響，如此則“中國式過馬路”才會實現世界接軌。（堂吉偉德）

News.china.com.cn (2012)

- 討論作者如何論述他的個案和如何說服受眾接受他的論點。
- 試論作者如何運用風格和語言技巧來表達他的含義，及其所達到的效果。

訂報熱線：604-321-5211

人物誌

父親追憶 完成心願 追賊學生化身遊戲人物

本報訊

還記得今年5月23日在中國的廣州大學城因追截偷車嫌犯被撞身亡的廣工大學生吳宏宇嗎？著名遊戲公司“暴雪”最近推出的一款射擊類遊戲中，將見義勇為犧牲的吳宏宇收錄在瀾江塔地圖中，化身為“英雄不朽”的太空員。吳宏宇爸爸表示，被收錄進遊戲也是還了宏宇的心願。



吳宏宇生前照片



遊戲裡吳宏宇的形象

美國暴雪（Blizzard Entertainment）娛樂公司旗下一款射擊類遊戲5月24日中國開服（開啟遊戲服務器）。此前，中國國內的遊戲發燒友們就坐等開服，為的是在遊戲設定的“空間危機”中化身英雄，守護和平。據《南方都市報》報道，日前，有遊戲玩家發現，在遊戲裡的瀾江塔地圖出現見義勇為大學生吳宏宇的身影：進了瀾江塔，入樓門，左拐，能見三個肅立的太空員，中間一個胸口寫著“宏宇”二字。太空員腳下有一圈白花，背後的紅色背景寫著“英雄不朽”四字——他就是吳宏宇。

吳宏宇的父親確認，宏宇生前最後一條朋友圈寫的正是等待該遊戲開服。他還在評論裡追問，“你們買了嗎？買不起典藏版，買個199



吳宏宇追賊身亡後，廣東工業大學的學子為他舉辦追思會 網上圖片

就好，想先問下配裝置感不感人？”

不過，吳宏宇沒有等到遊戲開服。在遊戲開服前一天，即5月23日，吳宏宇和朋友駕電單車在大學城廣工校園內追截偷車賊時與對方所騎電單車相撞，吳宏宇受傷身亡。

有網友聽聞吳宏宇的故事後，想到他惦記的“開服”，紛紛給他們口中的“暴雪爸爸”（暴雪公司）提建議，“能不能讓吳宏宇在遊戲裡留下一點影響，因為這個世界需要更多的英雄。

7月1日，該遊戲吧的網友發消息稱，吳宏宇已經被暴雪收錄遊戲中。該網友呼籲，“瀾江塔裡路過的各位特工，請緩一緩腳步，為他獻上一束鮮花。”在REDDIT網站，也有外國網友發佈此消息，一時留言和評論爆棚。有網友貼出吳宏宇事跡，下面有人抱怨上班前不該發這消息，“你是想我上班前哭成狗嗎？”也有網友發表異議，“一輛電單車比不過一條命，不過這種行為太極端啦，我能保證他的朋友更想留住他而非一輛電單車。”

但更多網友讚賞吳宏宇的行為，有人寫道，“他追電單車是為了向犯罪行為說‘不’，這就是普通人能稱為英雄的原因，在下一秒，他們追求更偉大的準則，即使生命受威脅也在所不惜。”消息傳開后，不少網友跑到遊戲裡給吳宏宇獻花，他們為暴雪公司這一舉動點讚。

值得一提的是，吳宏宇的爸爸吳耿標也在朋友圈轉發該消息。他說，起初可能是宏宇玩遊戲時結交的朋友知道宏宇生前的心思，寫郵件給暴雪公司提建議，看能否將宏宇錄入遊戲，沒想到后來居然成功。

他稱，暴雪是個總部在國外的遊戲公司，也聽說要能收錄進地圖不易，“不認為是炒作”，反而覺得這在某種程度上也是還了宏宇的心願，“挺好的”。在吳爸爸的心裡，這是一個紀念：“宏宇，你永遠活在我們心裡。”

作者不詳，*星島日報*（2016）

- 作者如何運用其敘述角度來呈現文本中的事件，以及對受眾產生的效果。
 - 討論文本如何展示對吳宏宇和他的行動的不同觀點。
-